

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN  
FOR  
QEQQATA KREDSRET**

Den 1. august 2017 kl. 13.00 holdt Qeqqata Kredsret i Sisimiut offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert Olsen. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-SIS-KS 0391-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

Paamaap Kuua [...]

3911 Sisimiut

[...]

U forklarede på grønlandsk. Taamana arnat marluk atii nalusakka kisianni Klubberalammi naapitakka ilagalugit Hotel Sisimiut-mukarpugut, arnat sigaratisiniarlutik. Recetioneqarfianut saaffiginnikkatta arngutip qallunaap isumalulluni oqarfigaatigut - nalunngilarsi tamarmi matureerpoq pisisinnaangilasi tamannalu nalunngilarsi – taava hotel-ip silataanut aqquernup eqqanukarpugut, taava arnap aappaa matumut allamut igalaalimmut pujortartarfiup eqqaaniittumut orniguppoq taannalu matu parnaaqqanngilaq. Taana qallunaaq taava arpallunu illup iluatigut matumukarpoq. Taamasinerani uanga aqquernut eqqaaniippunga. Qaalunnaap taaku arnat marluutillungit apummut aqitsumut uppisippai morsutsingajallugit tamannalu uanga illaatigaara quujagalugu tassami annerpasinngimmata. Sulisoq qallunaaq iseqqippoq anissallaqillunilu eqqavik qaqortoq tugullugu, taassumminngalu arnap aappa anaavaa tunumut uppisillugu. Tamanna arnap aappaata kamassusitivaa, tassani unnerluutigisap aamma kamalerpoq ornillugillu. Tassani erngerluni unnerluutigisap taanna sulisoq naavatigut ataasiarlugu tilluppaa malugalugulu arnngalisoq. Unnerluutigisap eqqaavik sulisup tiggummaa tiguniaraluarppaa, kisianni tamanna kinguneqarpoq sulisoq uppinneranik. Unnerluutigisap sulisoq oqarfigivaa – takussavat anaatilluni qanok annernartiginersoq – taava angut alla takkuppoq sulisoq ikioriartorunarlugu. Taava taanna arnaq eqqaavimmik anaatittoq receptionip tungaanukarpoq tassanilu receptionimut matup igalaava aserorlugu. Unnerluutigisap taassuma

kingorna angajoqqami inissiaannut blok 7-imut angerlarpoq. Arnat taaku marluk Højskolip tungaanut ingerlapput. Atsaat unnerluutigisaq hotel-imut taamasiornerarpoq. Taamatu iliorneq sulisuusup taassuma qallunaap II-ip aallartissimavaa. Unnderluutigisaq unnuk taamma immiaaqqat arfinillit – arfineqmarluk imersimavai tamaammat iluamik putuasimannginnerarpoq aamma arnat taakku marluk aamma iluamik putumannginnerarpai. Unnerluutigisaq siornatigut hotel-imi kamaassisimannginnerarpoq.

T forklarede på grønlandsk, at jeg dengang sammen med to to kvinder som jeg ikke kender navne på gik hen til Hotel Sisimiut fra Klubberalak. De kvinder skulle købe cigaretter. Da vi henvendte os i Recetionen sagde en dansk mand surmulende til os at vi da vidste at der var lukket – vi kunne ikke købe noget og det vidst vi. Så gik hen udenfor hen til en vej nær hotellet. Så gik den anden kvinde til en anden dør der har et vindue nær ved rygerummet. Den var ikke låst. Den danske mand løb hen til den dør indefra. På det tidspunkt var jeg ved vejen. Den danske mand fik de to kvinder til at falde ned på noget blødt sne. De var ved at komme ud af syne på den bløde sne. De lo jeg ad for de så ikke ud til at have ondt. Den ansatte gik indenfor igen og gik ud igen og tog en hvid skraldespand. Med den slog han den anden kvinde således faldt kvinden bagover. Den blev den anden kvinde vred over, der blev den tiltalte også vred og gik hen til dem. Straks gav tiltalte den mand et knytnæveslag på hans mave. Han lagde mærke til at han tabte vejret ved det. Den tiltalte prøvede at tage den skraldespand fra den ansatte. Det førte bare til at den ansatte faldt ned. Tiltalte sagde til den ansatte – prøv og mærk hvor meget det gør ondt at få et slag– så kom en anden mand nok for at hjælpe den ansatte. Den kvinde der blev slået med en affaldsspand gik hen mod receptionen og ødelagde vinduet på receptionsdøren. Bagefter gik tiltalte hjem til sine forældres hjem i blok. De to kvinder gik hen mod Højskolen. Tiltalt siger det er første gang han har gjort noget sådan mod hotellet. Hændelsen blev startet af den ansatte V. Tiltalte drak seks eller syv øller den aften. Han var derfor ikke så beruset. De var de to kvinder heller ikke. Den tiltalte siger, han ikke tidligere været vred i hotellet.

V forklarede på dansk, at han arbejdede på hotel Sisimiut. Efter at baren var lukket ventede han på at omsætning blev talt igennem, han brugte ventetiden på at stå udenfor og drikke te, her så han den i sagen tiltalte, som han godt kendte hvem var, idet han 3 gange før havde haft kontroverser med han før på hotellet og de andre havde også før haft kontroverser med tiltalte. Dette skulle være hændt i løbet af 10 år ud af de 15 år han nu har arbejdet på hotellet. Tiltalte fulgte med 2 andre damer alle var godt beruset da de dingledede rundt på vejen. Bartjeneren og hendes samlever ville til at forlade hotellet, men vindet lod dem vente lidt, for han ville først lige have tiltalte og de 2 kvinder gå deres vej først, da han godt kendte at tiltalte ville ind. De 3 ville

købe øl og cigaretter, han sagde til dem at der var lukket og han kunne ikke sælge ud af huset. Her blev ruden til hoveddøren til receptionen knust. Den anden kvinde gik hertil ned mod den anden glasdør ved gangen ned mod restauranten. Vidnet løb ned igennem bygningen, idet han ville undgå at også den rude blev knust idet de på hotellet ikke havde noget erstatningsrude til denne rude på døren. Døren her var ikke låst, idet der var noget is på bunden der skulle fjernes først. Da vidnet kom til døren skubbede han kvinden væk. Vidnet havde gemt en spids kniv under gulvtæppen ved indgangen som han plejer at bruge til at fjerne isen med. Mens han stod ved døren sparkede kvinden på døren således at vidnet fik fingerne i glemme mellem døren og karmen, han slog sig gevaldig på den hånd han havde en skade i forvejen. Han tog en skaldespand og brugte den mod kvinden. Han skubbede kvinden ned på sneen og brugte den spand og lagde den op mod kvindens hoved for således at lade hende mærke og sige til hende at hun skulle blive der eller ville det medfører noget være over for hende. Dette medførte at tiltalte kom hen mod ham, han var gal, døren lukkedes indad og dette medførte at tiltalte kunne trække døren op og herved tildelte vidnet 2-3 knytnæveslag mod hans kæbe. Dette medførte at vidnet trak sig tilbage mod den næste dør, som ånede ud ad, han nåede ikke at lukke døren og få sin skulder mod døren, tiltalte åbende døren og tildelte vidnet knytnæveslag mod hans nakke og ryg og sparkede ham i kroppen og skridtet. Vidnet råbte om hjælp 3 gange. Samleveren til bartjeneren kom til og hjælp ham, han stod op og ved hjælp af den skaldespand gik han tiltalte ud af hotellet. Han fik fjernet isen fra døren og de gik op til receptionen De ventede på at de 3 personer ville gå deres vej, men da de ikke gjorde dette ringede de til politiet. Vidnet oplyste at de ikke kunne finde den kniv han ellers plejer at anvende til at fjerne isen ved døren. Vidnet oplyste at han ikke havde slået kvinden

I2 forklarede på grønlandsk. Unnuk taanna Hotel Sisimiut-niippunga tassani aappara X utaqqillugu. Immiaqqat glas-it marluk imersimanerarpai. Barimi isertitat arnaataata kisereeramigit reception-imukaappaat. Tassani matumiittut inuit pingasut naammattoorpaat, immiaararsiniartut sigarettillu. Arnat marluupput aammalu unnerluutigisaq. Ernat ataaseq matumukarpoq silataani hotel-ip neriniartarfiullu akornaniittumut. I1 illup iluatigut ornippaa. Arnaq orluvoq taava I1-p tukerpaa. Arnaq nukuveqqippoq matulu ammarniarsaralugu, tassani imminnut sakkortuliulerput. Taava I1-p arnaq sugaluarnersumik tigummianinik immaqa natermi nikorfasartoq arsakoorkfik, taassuminnga arnaq anaavaa, taamaasinerani arnap aappaa aamma unngerluutigisaq kamalerput. Pingasuullutik matukkut iserput I1 qimaanguatsiarpoq. I1 isimmannittup aappaa politiinut aappasaanik sianerpoq. I1 isimmannittoq I1 ornippaa, tassanilu takuvaa I1 niaqqumimik sikingasoq arnallu marluullutik tigummigaat. Avissaartippai tassanilu unnerluutigisap I1 tunuatigut patinngikkuniuk tilluppaa. Taassuma kingorna unnerluutigisaq

qimaguppoq, arnaq taanna I1-miit anaatittup receptionip matua aserorniarsaralugu aserorppaa, tassani I1 nivaataq atorlugu peersinniasarigaluarppaa. Taanna arnaq taava oqarpoq savimmik aallerialuni takkuteqqissalluni. 15 min qimagutereernerisa kingorna politiit takkupput. I1simannittup arnat taakku kikkuusut ilisimannginnerarpai.

V2 forklarede på grønlandsk, at han den pågældende aften var i Hotel Sisimiut og ventede på min kæreste X. Han drak to glas øl. Da hans kæreste havde talt kassen op gik de hen til receptionen. De traf tre personer ved døren. De ville købe øller og cigaretter. Der var to kvinder sammen med tiltalte.

En kvinde gik hen mod døren der er mellem hotel og receptionen. V1 gik hen til dem indefra. Kvinden faldt omkuld og V1 gav ham et spark. Kvinden stod op igen og prøvede at åbne døren, og det var der de begyndte at være voldsomme mod hinanden. V1 gav kvinden et slag med noget som han tror var et gulvaskebæger. På det tidspunkt blev tiltalte og den anden kvinde vrede. Alle tre gik de ind af døren. V1, tror han, flygtede. Det andet vidne ringede for anden gang gang til politiet. V2 gik hen til V1. Der så han V1 med bøjet hoved og de to kvinder holdt på ham. Han fik dem væk og tiltalte gav V1 enten en lussing eller knytnæveslag på hans bag. Bagefter forlod tiltalte stedet, den kvinder der blev slået af V1 prøvede at ødelægge receptionens dør og smadrede den. V1 prøvede ellers at få hende væk med en skovl. Den kvinde sagde så at hun ville hente en kniv og ville komme tilbage. 15 minutter efter de havde forladt stedet kom politiet. V2 forklarer at han ikke kender kvinderne.

Ib Lennert Olsen